

**MINISTERIAL REGULATION
04-ILM-018-04 AMENDING
MINISTERIAL REGULATION
97-ILM-018-00 IN RELATION TO
THE RURAL PLAN FOR THE
UNINCORPORATED AREAS OF
LAMÈQUE AND MISCOU ISLANDS**

**RÈGLEMENT MINISTÉRIEL
04-ILM-018-04 AMENDANT LE
RÈGLEMENT MINISTÉRIEL
97-ILM-018-00 RELATIF AU PLAN
RURAL DES SECTEURS NON
CONSTITUÉS EN MUNICIPALITÉ
DES ÎLES LAMÈQUE ET MISCOU**

under the

établi en vertu de la

COMMUNITY PLANNING ACT

LOI SUR L'URBANISME

(04-ILM-018-04)

(04-ILM-018-04)

Under section 77 of the *Community Planning Act*, the Minister of the Environment and Local Government makes the following Regulation:

En vertu de l'article 77 de la *Loi sur l'urbanisme*, la ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux établit le règlement suivant :

1. Subsection 2.4(1) of Part C of the *Rural Plan Regulation for the Unincorporated Areas of Lamèque and Miscou Islands – Community Planning Act*, as amended by Regulations 97-ILM-018-01, 02-ILM-018-02, and 03-ILM-018-03, is hereby amended by replacing the period, where it appears after the words “June 30, 2003”, with a comma and the word “and” and by adding the following paragraph:

1. Le paragraphe 2.4(1) de la Partie C du *Règlement du plan rural pour les secteurs non constitués en municipalité des îles Lamèque et Miscou – Loi sur l'urbanisme*, tel que modifié par les Règlements 97-ILM-018-01, 02-ILM-018-02, et 03-ILM-018-03 est modifié par le remplacement du point, là où il apparaît après les mots « 30 juin 2003 », par une virgule et le mot « et » et par l'addition de l'alinéa suivant :

Draft

**Amendment to the Rural Plan Regulation
for the Unincorporated Areas of Lamèque
and Miscou Islands – Community
Planning Act
(04-ILM-018-04)**

**Amendement au Règlement du plan rural
des secteurs non constitués en municipalité
des îles Lamèque et Miscou – Loi sur
l’urbanisme
(04-ILM-018-04)**

“(c) subject to the terms and conditions set out in Schedules “E-2” and “E-3” attached hereto, as amended by the plan attached as Schedule “E-1”, entitled “Rezoning under section 39 of the N.B. Community Planning Act, regarding a property with P.I.D. 20759528 and owned by La Tourbière du Grand Lac Ltée, to modify part of zone M1 (Mixed 1 Zone) and part of zone R (Rural Zone) and create a zone TB (Peatland Zone)” and dated January 14, 2004.”

« c) sous réserve des modalités et conditions des annexes « E-2 » et « E-3 » ci-jointes, modifié par le plan en annexe « E-1 », intitulé « Rezoning en vertu de l’article 39 de la *Loi sur l’urbanisme du N.-B.* concernant la propriété portant le numéro d’identification 20759528 et ayant comme propriétaire La Tourbière du Grand Lac Ltée, afin de modifier une partie de la zone M1 (Zone Mixte 1) et une partie de la zone R (Zone Rurale) pour créer une zone TB (Zone de tourbière) » en date du 14 Janvier 2004 ».

BRENDA FOWLIE,
Minister of the Environment and Local Government
Ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux

Date

Draft

Schedule “E-2”

Annexe « E-2 »

**Lamèque and Miscou Islands
Unincorporated Areas Amendment –
Property with P.I.D. 20759528 Owned
by La Tourbière du Grand Lac Ltée**

**Amendement pour les secteurs non
constitués en municipalité des îles
Lamèque et Miscou - Propriété ayant le
numéro d’identification 20759528
appartenant à La Tourbière du
Grand Lac Ltée**

January 2004

Janvier 2004

1. The property with P.I.D. 20759528 and shown on the plan attached as Schedule “E-1” is designated as a TB Zone – Peatland and is subject to the following terms and conditions, which constitute an agreement between the Minister and La Tourbière du Grand Lac Ltée (Mr. Euclide Chiasson), owner, in accordance with paragraph 77(6)(d) of the *Community Planning Act*:

1. La propriété ayant le numéro d’identification 20759528 et indiquée au plan en annexe « E-1 » est désignée Zone TB – Tourbière et assujettie aux modalités et conditions suivantes qui constituent un accord entre la Ministre et La tourbière du Grand Lac Ltée (M. Euclide Chiasson), propriétaire conformément à l’alinéa 77(6)d) de la *Loi sur l’urbanisme* :

(a) before a development permit for the operation of a peatland is issued to the owner of the peatland or to an operator by the Acadian Peninsula District Planning Commission, this person shall:

a) avant qu’un permis d’aménagement pour l’exploitation d’une tourbière soit donné au propriétaire de la tourbière ou à un exploitant par la Commission d’aménagement de la Péninsule acadienne, celui-ci devra:

(i) have a drainage plan approved by the Department of the Environment and Local Government,

(i) avoir un plan de drainage approuvé par le ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux,

(ii) submit a site rehabilitation plan for review and approval by the Department of the Environment and Local Government;

(ii) soumettre un plan de réhabilitation du site pour révision et approbation du ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux;

**Amendment to the Rural Plan Regulation
for the Unincorporated Areas of Lamèque
and Miscou Islands – Community
Planning Act
(04-ILM-018-04)**

**Amendement au Règlement du plan rural
des secteurs non constitués en municipalité
des îles Lamèque et Miscou – Loi sur
l'urbanisme
(04-ILM-018-04)**

(b) there shall be a buffer zone of at least 50 metres on the extraction site between the outer perimeter of the peat extraction site and any boundary of a adjacent lot;

(c) the bush vegetation shall be maintained within the buffer zone, and the forest cover as indicated on the map in Schedule "E-3", situated in the northwestern part of the site to be operated, shall be preserved;

(d) there shall be no storage or stockpiling of peat on the land in question, unless the peat is covered or protected to prevent the emission of peat dust;

(e) any storage of peat on the land shall be situated on the part of the land indicated by the map in Schedule "E-3";

(f) the operator shall use specialized equipment capable of reducing the risk of peat dust, as approved by the Department of the Environment and Local Government; and

(g) the operator shall comply with the conditions attached to certificate of determination no. 4561-3-843 dated January 3, 2002, applicable to this project under Regulation 87-83 (Environmental Impact

b) une bande tampon d'une largeur minimum de 50 mètres située sur le site d'exploitation devra être respectée entre le périmètre final du site d'exploitation de la tourbe et de toute limite d'un lot voisin;

c) la végétation arbustive devra être maintenue à l'intérieur de la zone tampon, d'autre part, le couvert forestier tel qu'indiqué sur la carte à l'annexe « E-3 » situé au Nord-Ouest du site à exploiter, devra être préservé;

d) aucun entreposage ou empilement de la tourbe sur le terrain en question, sauf si l'entreposage est recouvert ou protégé pour empêcher l'émission de poussière de tourbe;

e) tout entreposage de la tourbe sur le terrain doit être situé sur la partie du terrain indiquée par la carte de l'annexe « E-3 »;

f) l'exploitant doit utiliser un équipement spécialisé pouvant réduire le risque de poussière de tourbe et approuvé par le ministère de l'Environnement et Gouvernements locaux; et

g) l'exploitant doit respecter les conditions émises au certificat de décision no 4561-3-843 daté du 3 janvier 2002 applicable au présent projet en vertu du Règlement 87-83 (Règlement sur les études d'impact sur

**Amendment to the Rural Plan Regulation
for the Unincorporated Areas of Lamèque
and Miscou Islands – Community
Planning Act
(04-ILM-018-04)**

**Amendement au Règlement du plan rural
des secteurs non constitués en municipalité
des îles Lamèque et Miscou – Loi sur
l'urbanisme
(04-ILM-018-04)**

Assessment Regulation – *Clean
Environment Act*).

l'environnement – *Loi sur
l'assainissement de
l'environnement*), et

2. The provisions specified for in the TB Zone (Peatland) of the ~~Ministerial Regulation in Relation to the Rural Plan for the Unincorporated Areas of Lamèque and Miscou Islands~~ apply *mutatis mutandis*.

2. Les dispositions prévues à la zone Tourbière (TB) du ~~Règlement ministériel relatif au plan rural pour les secteurs non constitués en municipalité des Îles Lamèque et Miscou~~ s'appliquent *mutatis mutandis*.

3. In the event of any breach

3. Advenant le non-respect

(a) of the conditions of this agreement or of an amendment hereto;

a) des conditions du présent accord ou d'un amendement de celui-ci;

(b) of the provisions of the *Rural Plan Regulation for the Unincorporated Areas of Lamèque and Miscou Islands – Community Planning Act*; or

b) des dispositions du *Règlement du plan rural pour les secteurs non constitués en municipalité des îles Lamèque et Miscou – Loi sur l'urbanisme*; ou

(c) of the conditions attached to the Minister's certificate of determination, under subsection 6(6) of Regulation 87-83 (Environmental Impact Assessment Regulation – *Clean Environment Act*)

c) des conditions rattachées au certificat de décision de la ministre, en vertu du paragraphe 6(6) du Règlement 87-83 (Règlement sur les études d'impact sur l'environnement – *Loi sur l'assainissement de l'environnement*)

by owner La Tourbière du Grand Lac Ltée (Mr. Euclide Chiasson), its heirs, assigns, or successors, or by any other owner or operator on the property covered by this agreement, this agreement shall be declared void, and the property in question shall revert to the zone classification that it had before this rezoning, being zone M1 (Mixed 1) and zone R (Rural), and owner La Tourbière du Grand Lac Ltée (Mr. Euclide

par le propriétaire La Tourbière du Grand Lac Ltée (M. Euclide Chiasson), de ses héritiers, ayants droit ou descendants, ou par tout autre propriétaire ou exploitant sur la propriété visée par le présent accord, le présent accord sera déclaré nul et la propriété en question retrouvera la classification de zone qu'elle avait avant le présent rezonage, étant une zone M1 (Mixte 1) de même qu'une partie zone R (Rurale), et le propriétaire La Tourbière

**Amendment to the Rural Plan Regulation
for the Unincorporated Areas of Lamèque
and Miscou Islands – Community
Planning Act
(04-ILM-018-04)**

**Amendement au Règlement du plan rural
des secteurs non constitués en municipalité
des îles Lamèque et Miscou – Loi sur
l'urbanisme
(04-ILM-018-04)**

Chiasson), its heirs, assigns, or successors, and any other owner or operator on the property covered by this agreement shall lose the rights to use the same for any purposes except as authorized by the *Rural Plan Regulation for the Unincorporated Areas of Lamèque and Miscou Islands* for the zones as shown on Schedule “B” of the said regulation.

du Grand Lac Ltée (M. Euclide Chiasson), ses héritiers, ayants droit ou descendants, ou tout autre propriétaire ou exploitant sur la propriété visée par le présent accord, perdront leurs droits d'utilisation de l'usage tel que demandé, à l'exception des droits autorisés en vertu du *Règlement du plan rural pour les secteurs non constitués en municipalité des Îles Lamèque et Miscou – Loi sur l'urbanisme* pour les zones telles qu'indiquées à l'annexe « B » dudit règlement.

Draft

**Amendment to the Rural Plan Regulation
for the Unincorporated Areas of Lamèque
and Miscou Islands – Community
Planning Act
(04-ILM-018-04)**

**Amendement au Règlement du plan rural
des secteurs non constitués en municipalité
des îles Lamèque et Miscou – Loi sur
l'urbanisme
(04-ILM-018-04)**

Schedule "E-1"

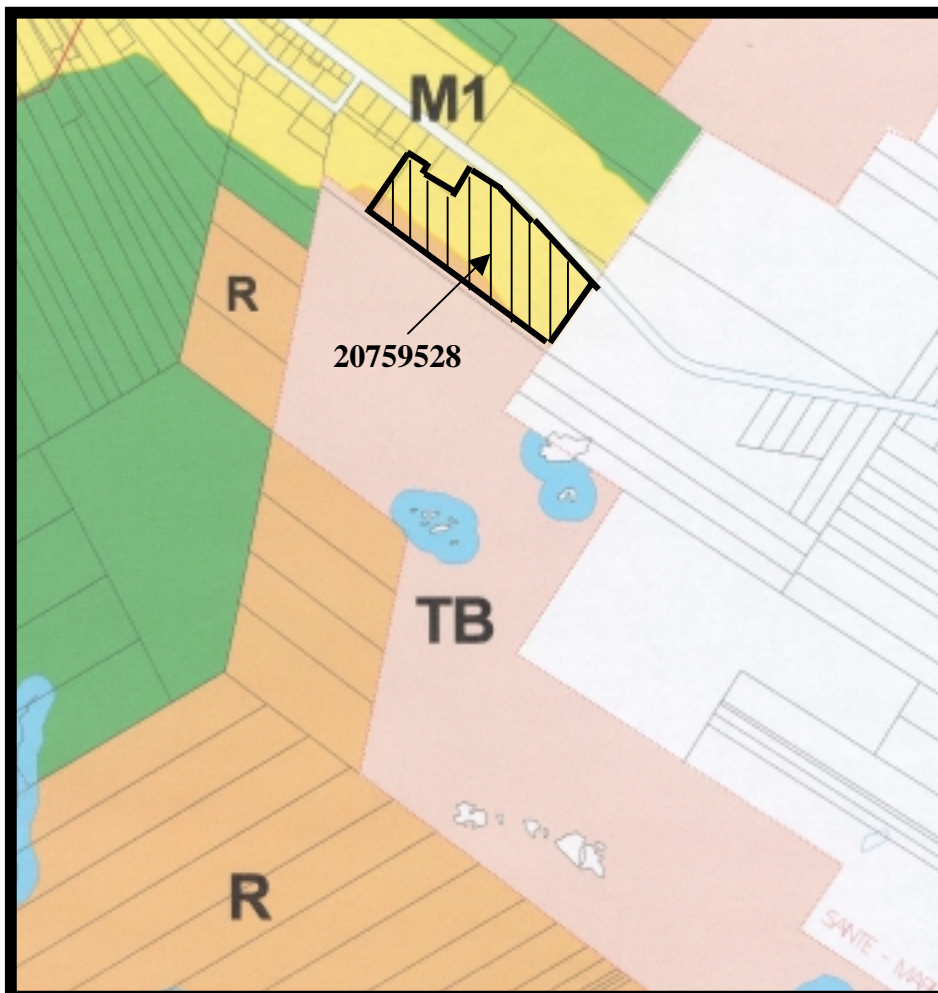
Annexe « E-1 »

**Rezoning under section 39 of the N.B.
Community Planning Act, regarding a
property with P.I.D. 20759528 and
owned by La Tourbière du Grand
Lac Ltée, to modify part of zone M1
(Mixed 1 Zone) and part of zone R
(Rural Zone) and create a zone TB
(Peatland Zone)**














**Rezonage en vertu de l'article 39 de la
Loi sur l'urbanisme du N.-B. concernant
la propriété portant le numéro
d'identification 20759528 et ayant
comme propriétaire La Tourbière du
Grand Lac Ltée, afin de modifier une
partie de la zone M1 (Zone Mixte 1) et
une partie de la zone R (Zone Rurale)
pour créer une zone TB (Zone de
tourbière)**

January 14, 2004

14 Janvier 2004



Zones

protection / protection	
côtières / coastal	
agricoles et sylvicoles / agricultural and forestry	
rurales / rural	
industrielles / industrial	
mixtes 1 (res., com., Ind., Inst.) / mixed 1 (res., com., Ind., Inst.)	
mixtes 2 (com., Ind.) / mixed 2 (com., Ind.)	
tourbières / peatland area	
marge de recul 500m / set-back 500m	
marge de recul 200m / set-back 200m	
ball de la couronne / crown lease	
limite de la tourbière / limit of bog	
Zone à modifier de M1 (Mixte 1) et R (Rurale) à TB (Tourbière) / Zone to be modified M1 (Mixed 1) and R (Rural) to TB (peatland area)	

Schedule "E-3"

Annexe « E-3 »

Lamèque and Miscou Islands
Unincorporated Areas Amendment –
Property with P.I.D. 20759528 Owned
by La Tourbière du Grand Lac Ltée
(Mr. Euclide Chiasson)

Amendement pour les secteurs non
constitués en municipalité des îles
Lamèque et Miscou - Propriété ayant
le numéro d'identification 20759528
appartenant à La Tourbière du Grand
Lac Ltée (M. Euclide Chiasson)

January 2004

Janvier 2004

